

Hinweise zur Anwendung

Cuticell® Contact

(D)

Weiche, elastische Silikonwundauflage

Produktbeschreibung

Cuticell® Contact ist eine primäre Wundauflage, bestehend aus einem mit weichem Silikon beschichteten elastischen, transparenten Polyurethanfilm. Cuticell® Contact haftet an der Wundumgebung, nicht aber am trachten Wundbett und lässt den Durchtritt des Wundexsudats in einen absorbierenden Sekundärverband zu. Cuticell® Contact besteht aus elastischem PU-Film und ist dadurch besonders anschmiegsam.

Anwendungsgebiete

Cuticell® Contact eignet sich für die Behandlung von akuten und chronischen Wunden wie Ulcus cruris und Decubitus, Operationswunden, Brandwunden, Verletzungen zweiten Grades, Spalthautentnahmestellen, Schnittwunden, Abschürfungen und Hautrisse. Cuticell® Contact kann als Wundkontaktschicht in Verbindung mit Unterdruckwundtherapie (NPWT) eingesetzt werden.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie Cuticell® Contact nicht bei Patienten mit einer bekannten Empfindlichkeit gegen die Bestandteile des Produkts.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Cuticell® Contact ist zum einmaligen Gebrauch verpackt. Verwenden Sie Cuticell® Contact nicht wieder und restaurieren Sie es nicht, da dies ein Risiko der Übertragung von Krankheitserregern oder kontaminiertem Gewebe auf andere Patienten darstellt. Nicht verwenden, wenn der Beutel geöffnet oder beschädigt ist, Gasleeres oder nicht verbrauchtes Material entporger. Die Wunde sollte auf Infektionsanzeichen untersucht und bei Bedarf gemäß den Regeln klinischer Praxis behandelt werden.

Anwendung

- Reinigen Sie die Wunde gemäß den Regeln der guten klinischen Praxis.
- Stellen Sie sicher, dass die Wundumgebung trocken ist.
- Wählen Sie die Größe der Wundauflage so, dass sie die Wunde bedeckt und die Wundränder um mindestens 2 cm überlappt.
- Öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie Cuticell® Contact. Vergewissern Sie sich, dass Cuticell® Contact steril ist.
- Entfernen Sie eine Schutzfolie (1).
- Legen Sie Cuticell® Contact mit der haften Seite auf den Wundrand (2), entfernen Sie die zweite Schutzfolie und streichen Sie die Wundauflage vorsichtig glatt.
- Decken Sie die Wundauflage mit einem Sekundärverband ab, der für die Aufnahme der jeweiligen Exsudatmenge geeignet ist.
- Die Häufigkeit des Verbandwechsels hängt vom Zustand der Wunde ab. In manchen Fällen ist es ausreichend, lediglich den Sekundärverband zu wechseln.
- Das Produkt kann bis zu 14 Tage lang auf der Wunde verbleiben, abhängig vom Zustand der Wunde und unter Berücksichtigung örtlicher klinischer Protokolle.
- Um Cuticell® Contact zu wechseln, entfernen Sie die Wundauflage vorsichtig.
- Reinigen Sie die Wunde gemäß den Regeln der guten klinischen Praxis, bevor Sie eine neue Wundauflage auflegen.
- Das Produkt kann in Verbindung mit topischen Behandlungen, wie Antiseptika oder Hydrogelen eingesetzt werden.

Lagerungshinweise

Cuticell® Contact trocken aufbewahren. Vor direkter Sonnenstrahlung schützen.

Datum: Februar 2015

Instructions for Use

Cuticell® Contact

(ENG)

Soft silicone wound contact layer

Product description

Cuticell® Contact is a primary wound contact layer consisting of an elastic and transparent polyurethane film coated with soft silicone. Cuticell® Contact is designed to adhere to the surrounding skin but not to the moist wound bed and to allow exudate to pass through into an outer absorbent dressing. Cuticell® Contact is highly conformable with two-way stretch.

Indications

Cuticell® Contact is indicated for acute and chronic wounds such as Leg and pressure ulcers, surgical incisions, lacerations, partial thickness burns, skin graft donor sites, lacerations, abrasions, skin tears. Cuticell® Contact may be used as a wound contact layer in conjunction with Negative Pressure Wound Therapy (NPWT).

Contraindications

Do not use on patients with a known sensitivity to any of the product components.

Warnings and precautions

Cuticell® Contact is packaged for single use. Do not re-use or re-sterilize as this is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue between patients. Do not use if pouch is open or damaged. Discard open or unused material of the device. The wound should be inspected for signs of infection and in case-treated according to clinical practice.

Directions for use

- Clean the wound according to good clinical practice.
- Make sure the surrounding skin is dry.
- Choose a dressing size that covers the wound and overlaps the wound edges for at least 2 cm.
- Open the pouch and take out Cuticell® Contact. Ensure sterility.
- Remove one release liner (1).
- Apply Cuticell® Contact with the tacky side towards the wound (2), remove second release liner (3) and smooth dressing in place.
- Cover with a secondary dressing, appropriate for the specific amount of exudate.
- Frequency of dressing change depends on the condition of the wound. It might be sufficient to change only the secondary dressing.
- Product can be left in place for up to 14 days, depending on the condition of the wound and taking local clinical protocols into consideration.
- To change Cuticell® Contact, carefully remove the dressing.
- Clean the wound according to good clinical practice prior to application of a new dressing.
- Product may be used in conjunction with topical treatments, like antiseptics or hydrogels.

Storage

Cuticell® Contact should be stored in dry conditions. Do not expose to direct sunlight.

Date: February 2015

Mode d'emploi

Cuticell® Contact

(F)

Pansement interface siliciné

Description du produit

Cuticell® Contact est un pansement interface de premiers soins, composé d'un film polyuréthane élastique et transparent enduit de silicone doux. Cuticell® Contact est conçu pour adhérer à la peau entourant la lésion mais pas au lit de la plaie humide, permettant ainsi à l'exsudat d'être absorbé par un pansement extérieur. Extensible dans les deux sens, Cuticell® Contact s'adapte très bien aux reliefs anatomiques.

Indications

Cuticell® Contact est indiqué pour les plaies aiguës et chroniques, telles que : ulcères des jambes, escarres, incisions chirurgicales, lésions, brûlures du premier degré et deuxième degré superficielles, sites donneurs de peau, lésions, abrasions, déchirures de peau. Cuticell® Contact peut être utilisé comme interface avec la thérapie par pression négative (TPN).

Contre-indications

Ne pas utiliser sur des patients présentant une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.

Mises en garde et précautions d'emploi

Chaque pansement Cuticell® Contact est destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser ni résteriliser car cela exposerait le patient à des risques de transmission d'agents pathogènes provenant des fluides et tissus corporels des patients précédents. Ne pas utiliser si le sachet est ouvert ou endommagé. Jeter le contenu du sachet ouvert après utilisation. Il convient d'examiner la plaie pour détecter les signes d'infection et, le cas échéant, de la traiter conformément au protocole clinique en vigueur.

Mode d'emploi

- Nettoyer la plaie selon le protocole en vigueur.
- S'assurer que la peau qui entoure la plaie est sèche.
- Choisir une dimension de pansement qui recouvre la plaie et les bords périphériques d'au moins 2 cm.
- Ouvrir l'emballage et retirer le pansement Cuticell® Contact. Utiliser une technique stérile.
- Retirer l'une des protections adhésives (1).
- Appliquer Cuticell® Contact côté collant sur la plaie (2), retirer la seconde protection (3) et poser délicatement le pansement sur la peau.
- Couvrir avec un second pansement adapté à la quantité d'exsudat.
- La fréquence de la réaction de pansement dépend de l'état de la plaie. Changer uniquement le pansement secondaire peut suffire dans certains cas.
- Le produit peut être laissé en place jusqu'à 14 jours, selon l'état de la plaie et en fonction des protocoles locaux.
- Pour changer le pansement Cuticell® Contact, le retirer délicatement.
- Nettoyer la plaie selon le protocole habituel, avant d'appliquer un nouveau pansement.
- Le produit peut être utilisé conjointement avec des traitements topiques, comme des antiseptiques et des hydrogels.

Stockage

Cuticell® Contact doit être stocké à l'abri de l'humidité. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

Date: Février 2015

Indicaciones para el uso

Cuticell® Contact

(E)

Lamina de contacto, cubierta de silicona

Descripción del producto

Cuticell® Contact es una lámina de contacto primario compuesta por una película transparente de poliuretano cubierta de silicona. Cuticell® Contact se ha diseñado para adherirse a la piel circundante, no al lecho húmedo de la herida, y permitir el paso del exudado hasta un apósito exterior absorbente. Cuticell® Contact es altamente adaptable con elasticidad en dos sentidos.

Indicaciones

Cuticell® Contact está indicado para heridas agudas y crónicas: úlceras en las piernas, úlceras por presión, incisiones quirúrgicas, ampollas, quemaduras de espesor parcial, zonas donantes para injertos cutáneos, laceraciones, abrasiones, rozaduras en la piel. Cuticell® Contact puede utilizarse como capa de contacto primaria en la terapia de presión negativa (TPN).

Contraindicaciones

No utilizar el producto en pacientes con sensibilidad conocida a uno de sus componentes.

Advertencias y precauciones

Cuticell® Contact está envasado para un solo uso. No se debe reutilizar ni reesterilizar, porque existe riesgo de transmisión de fluidos corporales o tejidos contaminados entre pacientes. No utilizar si el embalaje está abierto o dañado. Eliminar cualquier elemento del producto abierto o no utilizado. La herida debe ser examinada para determinar si hay signos de infección y, dado el caso, se debe tratar conforme a la práctica clínica.

Instrucciones de uso

- Limpiar la herida conforme a la buena práctica clínica.
- Asegurarse de que la piel circundante está seca.
- Seleccionar un tamaño de apósito que cubra la herida y sobrepase sus bordes como mínimo 2 cm.
- Abrir el sobre y sacar el apósito Cuticell® Contact. Garantizar la esterilidad.
- Quitar uno de los protectores antiahérentes (1).
- Colocar Cuticell® Contact con la cara adhesiva hacia la herida (2), quitar el otro protector antiahérente (3) y adherir el apósito en su sitio.
- Cubrir con un apósito secundario adecuado para la cantidad de exudado.
- La frecuencia del cambio del apósito depende del estado de la herida. Puede ser suficiente cambiar solo el apósito secundario.
- Cuticell® Contact puede permanecer colocado hasta 14 días, dependiendo de las condiciones de la herida y teniendo en cuenta los protocolos locales.
- Para cambiar Cuticell® Contact quitar cuidadosamente el apósito.
- Limpiar la herida según la buena práctica clínica antes de colocar un nuevo apósito.
- El producto se puede utilizar en combinación con tratamientos tópicos, como antisépticos e hidrogeles.

Almacenamiento

Cuticell® Contact debe guardarse en un lugar seco. No exponer a la luz directa del sol.

Fecha: Febrero de 2015

Istruzioni per l'uso

Cuticell® Contact

(I)

Medicazione di contatto in silicone, conformabile

Descrizione del prodotto

Cuticell® Contact è uno strato di contatto primario con la ferita composto da una pellicola in poliuretano elastica e trasparente rivestita di silicone morbido. Cuticell® Contact è progettato per aderire alla cute circostante ma non al letto della ferita essudante e per consentire la penetrazione dell'esudato in una medicazione assorbente esterna. Cuticell® Contact è estremamente conformabile grazie alla sua estensibilità bidirezionale.

Indicazioni

Cuticell® Contact è indicato per le ferite croniche e acute come: ulcere degli arti inferiori e piaghe da decubito, ferite chirurgiche, formazione di vesciche, ustioni a spessore parziale, siti di prelievo d'innesto cutaneo, lacerazioni, abrasioni, lacerazioni della cute. Cuticell® Contact può essere utilizzato come medicazione di contatto in associazione ad una Terapia di Pressione Negativa (NPWT).

Controindicazioni

Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota a uno dei componenti del prodotto.

Avvertenze e precauzioni

Cuticell® Contact è distribuito in confezioni monouso. Non riutilizzare né resterilizzare in quanto ciò rappresenta un rischio di trasmissione di fluidi corporei o tessuti contaminati tra i pazienti. Non utilizzare se la busta è aperta o danneggiata. Gettare il materiale aperto o inutilizzato del dispositivo. Controllare che la ferita non presenti segni di infezione ed, eventualmente, trattarla secondo la pratica clinica.

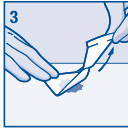
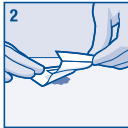
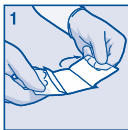
Istruzioni per l'uso

- Pulire la ferita secondo la buona pratica clinica.
- Assicurarsi che la cute circostante sia asciutta.
- Scegliere una medicazione della misura adatta a coprire la ferita e che si sovrapponga ai margini della ferita per almeno 2 cm.
- Aprire la busta ed estrarre Cuticell® Contact. Garantire una sterilizzazione adeguata.
- Rimuovere un foglio protettivo (1).
- Applicare Cuticell® Contact con il lato appiccicoso rivolto verso la ferita (2), rimuovere il secondo foglio protettivo (3) e premere la medicazione per fissarla.
- Coprire con una medicazione secondaria, adeguata per la quantità specifica di esudato.
- La frequenza con cui si cambia la medicazione dipende dalle condizioni della ferita. Potrebbe essere sufficiente cambiare solo la medicazione secondaria.
- Il prodotto può essere lasciato in sito fino a 14 giorni, in base alle condizioni della ferita e in assenza dei protocolli locali.
- Per cambiare Cuticell® Contact, rimuovere la medicazione con cautela.
- Pulire la ferita secondo la buona pratica clinica prima di applicare una nuova medicazione.
- Il prodotto può essere usato in associazione a trattamenti topici, quali ad esempio antisettici o idrogel.

Almacenamiento

Cuticell® Contact deve essere conservata in ambiente asciutto. Non esporre ai raggi diretti del sole.

Data: Febbraio 2015



Made and sterilized in Ireland

STERILE EO Sterilization by Ethylene Oxide

CE 0124 The only way to FREE FORMULA

Do not re-use Keep dry

Keep away from sunlight Caution!

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Do not use if package is damaged.

No use if the release pressure device. No use if the release pressure device.

Per cambiare Cuticell® Contact, rimuovere la medicazione con cautela.

Pulire la ferita secondo la buona pratica clinica prima di applicare una nuova medicazione.

Il prodotto può essere usato in associazione a trattamenti topici, quali ad esempio antisettici o idrogel.

BSN medical GmbH Schützenstraße 1-3 22761 Hamburg - Germany

BSN medical

JPR0065624

